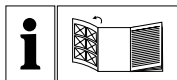


Starbinder Pro PB200-30

Peach 



Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Návod na používanie
Instrukcja obsługi



DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

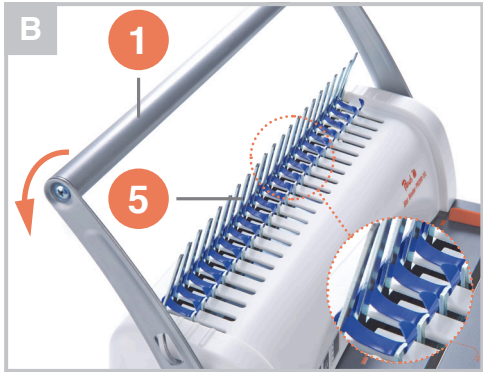
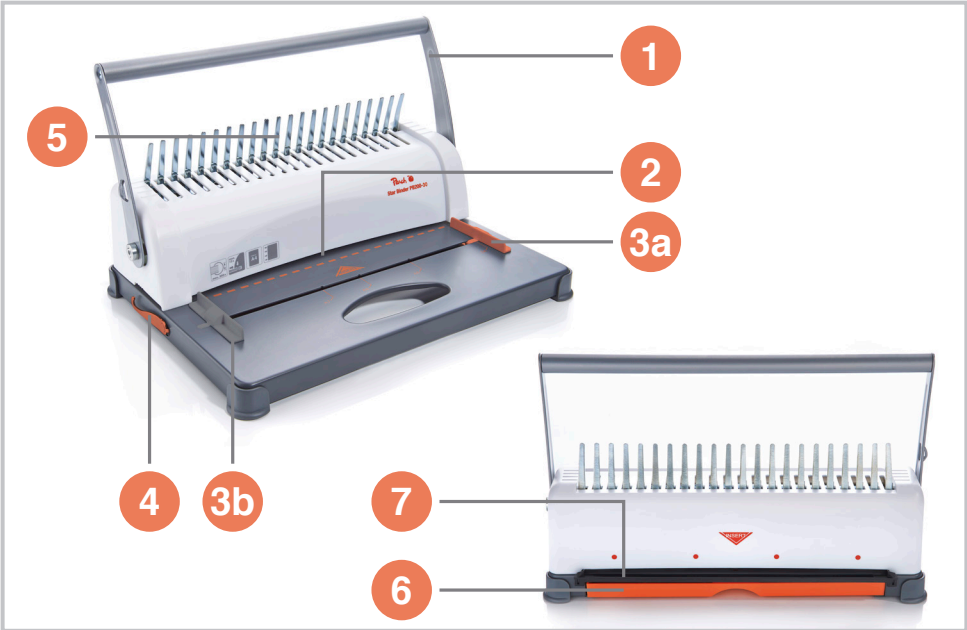
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB	Operation and Safety Notes	Page	6
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	8
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	9
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	10
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	11
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	12
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	13
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	14
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	15
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	16



Sicherheitshinweise

- Diese Maschine ist zum Lochen von Papier- und Kunststoffblättern sowie zum Binden dieser Materialien mit Kunststoffbinderücken bestimmt. Sie darf ausschließlich für diese Zwecke unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.
- Führen Sie immer eine Probelochung an einem Papierrest durch, bevor Sie das Original lochen.
- Entleeren Sie den Abfallbehälter **6** regelmäßig.
- Lochen Sie nie mehr als maximal 12 Blätter gleichzeitig.

Beschreibung

- 1** Hebel zum Lochen und Binden
- 2** Stanzschacht
- 3a** Papierführung (orange)
- 3b** Papierführung (grau)
- 4** Transportfixierung
- 5** Bindemechanismus zum Öffnen und Schließen der Zähne des Binderückens
- 6** Abfallbehälter
- 7** Stanzschacht für 4-fach Lochung

Bedienung

Maschine einrichten

- Stellen Sie die Maschine auf eine stabile Unterlage.
- Ziehen Sie die Maschine nahe zu sich heran, so dass Sie diese gut bedienen können.

Lochen

- Führen Sie eine Probelochung an einem Papierrest durch, bevor Sie das Original lochen.
- Stoßen Sie den Papierstapel auf einer ebenen Fläche auf und schieben Sie ihn bis zum Anschlag in den Stanzschacht **2**.
- Die Papierführung **3b** ist fixiert. Die Papierführung **3a** dem verwendeten Papierformat möglichst genau anpassen.

- Drücken Sie den Locherhebel **1** nach vorne herunter, um die Lochung durchzuführen (s. Abb. A).

Binden

- Legen Sie einen der Dicke des Bindeguts entsprechenden Kunststoffbinderücken mit der offenen Seite nach oben in den Bindemechanismus **5**.
- Drücken Sie den Bindehebel **1** leicht nach hinten, so dass Zähne des Bindemechanismus **5** in den Binderücken greifen.
- Drücken Sie dann den Bindehebel **1** so weit nach hinten, dass sich die Zähne des Binderückens öffnen, um die Papiere bequem einlegen zu können (s. Abb. B).
- Legen Sie den gelochten Papierstapel in die offenen Zähne des Binderückens. Beginnen Sie mit dem vorderen Deckblatt. Um den Binderücken zu schließen, schieben Sie den Bindehebel **1** in seine Anfangsposition zurück (s. Abb. C).
- Entfernen Sie das gebundene Dokument.

4-fach-Lochen

- Schieben Sie die Blätter/Folien in den Stanzschacht **7** ein und drücken Sie den Locherhebel **1** nach vorne herunter, um sie mit einer 4-fach-Lochung zu versehen.

Abfallbehälter leeren

- Bringen Sie den Bindehebel **1** in die Anfangsposition.
- Ziehen Sie den Abfallbehälter **6** heraus und entleeren Sie den Behälter. Setzen Sie den Behälter wieder ein und schieben Sie ihn bis zum Anschlag nach hinten.

Hinweis: Hierzu darf die Transportfixierung **4** nicht eingerastet sein.

Transportfixierung verwenden

- Fixieren Sie den herunter gedrückten Locherhebel **1** vor dem Transport der Maschine, indem Sie die Transportfixierung **4** an der dafür vorgesehenen Stelle einhaken.

- ⦿ This machine is intended for punching holes in sheets of paper and plastic, and for binding these materials with a plastic binding comb. It may only be used for these purposes whilst observing these instructions for use.
- ⦿ Always punch a test hole in a scrap piece of paper before punching a hole into the original.
- ⦿ Empty the waste receptacle **6** regularly.
- ⦿ Never punch more than 12 sheets at a time.

Description

- 1** Lever for punching and binding
- 2** Punching slot
- 3a** Paper guide (orange)
- 3b** Paper guide (grey)
- 4** Transport latch
- 5** Binding mechanism for opening and closing the teeth of the binding comb
- 6** Waste receptacle
- 7** Punching slot for 4 holes

Operation

Setting up the machine

- Place the machine on a stable surface.
- Move the machine close to you so you are able to operate it well.

Hole punching

- Punch a test hole in a scrap piece of paper before punching holes in the original.
- Align the stack of paper by hitting the edge on a level surface and slide it all the way into the punching slot **2**.
- The paper guide **3b** is fixed. Adjust the paper guide **3a** as close to the paper size being used as possible.
- Press the hole punch lever **1** forward and down to punch holes (see Fig. A).

Binding

- Insert a plastic binding comb suitable for the thickness of the items being bound into the binding mechanism **5** open side up.
- Push the binding lever **1** slightly backward so the teeth of the binding mechanism **5** reach into the binding comb.
- Now push the binding lever **1** back until the teeth of the binding comb open far enough to easily insert the paper (see Fig. B).
- Insert the punched stack of paper into the open teeth of the binding comb. Begin with the front cover sheet. To close the binding comb, return the binding lever **1** to its original position (see Fig. C).
- Remove the bound document.

4-hole punch

- Slide the sheets/film into the punching slot **7** and push the punch lever **1** forward and down to make a 4-hole punch.

Emptying the waste receptacle

- Move the binding lever **1** to the original position.
- Pull out the waste receptacle **6** and empty. Reinsert the receptacle and slide it all the way back.

Note: The transport latch **4** must be open.

Using the transport latch

- Secure the lowered punch lever **1** before transporting the machine by hooking the transport latch **4** into the designation location.

- Cette machine est conçue pour perforer des feuilles de papier et de plastique et pour les relier à l'aide d'éléments de reliure en matière plastique. Elle doit être utilisée exclusivement à cette fin dans le respect du mode d'emploi.
- Faites toujours un essai sur un reste de papier avant de perforer le document original.
- Videz le compartiment à confettis **6** régulièrement.
- Ne percez jamais plus de 12 feuilles à la fois.

Description

- 1** Levier de perforation et de reliure
- 2** Compartiment à perforation
- 3a** Bordure papier (orange)
- 3b** Bordure papier (grise)
- 4** Attache de transport
- 5** Mécanisme de reliure pour l'ouverture et la fermeture des dents de la reliure
- 6** Compartiment à confettis de perforation
- 7** Mécanisme de perforation pour perforation à 4 trous

Utilisation

Réglage de la machine

- Placez la machine sur un support stable.
- Installez la machine à proximité, de manière à pouvoir l'utiliser convenablement.

Perforation

- Faites toujours un essai sur un reste de papier avant de perforer l'original.
- Tassez la pile de papier sur une surface plane et posez-la dans le compartiment à perforation **2** jusqu'à rencontrer le butoir.
- La bordure papier **3b** est fixée. Adapter la bordure papier **3a** au plus près du format papier utilisé.
- Poussez le levier de perforation **1** vers le bas afin d'actionner la perforation (voir fig. A).

Relier

- Posez l'une des épaisseurs du matériau à relier en fonction de la reliure, côté ouvert vers le haut dans le mécanisme de reliure **5**.
- Appuyez légèrement vers le bas sur le levier de reliure **1**, de manière à ce que les dents du mécanisme de reliure **5** atteignent la reliure.
- Appuyez ensuite sur le levier de reliure **1** aussi bas que possible, afin que les dents de l'élément de reliure s'ouvrent pour pouvoir positionner facilement le papier (voir fig. B).
- Posez la pile de feuilles perforées dans les dents ouvertes de la reliure. Commencez par la page de garde. Afin de terminer la reliure, poussez le levier de reliure **1** en le remettant dans sa position initiale (voir fig. C).
- Retirez le document relié.

Perforation à 4 trous

- Insérez les feuilles de papier / plastique dans le compartiment de perforation **7** et appuyez sur le levier de perforation **1** vers le bas pour les perforer de 4 trous.

Vider le compartiment à confettis

- Ramenez le levier de reliure **1** en position initiale.
- Retirez le compartiment à confettis **6** et videz-le de son contenu. Remettez en place le compartiment et poussez-le jusqu'au butoir arrière.

Remarque : L'accroche de transport **4** ne doit alors pas être encliquetée.

Utiliser l'accroche de transport

- Fixez le levier de perforation **1** alors qu'il se trouve poussé vers le bas avant de transporter la machine, en utilisant l'accroche de transport **4** prévue à cet effet.

Indicazioni per la sicurezza

- Questa macchina è destinata alla foratura di fogli di carta e di plastica e alla rilegatura di tali materiali con dei dorsi di plastica. Deve essere utilizzata esclusivamente per tali scopi e in piena osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prima di forare l'originale, eseguire sempre una foratura di prova su di un residuo di carta.
- Svuotare regolarmente il contenitore dei residui di foratura **6**.
- Non forare mai più di 12 fogli contemporaneamente.

Descrizione

- 1** Leva per la foratura e la rilegatura
- 2** Pozzetto di punzonatura
- 3a** Guida per il posizionamento dei fogli (arancione)
- 3b** Guida per il posizionamento dei fogli (grigia)
- 4** Dispositivo di blocco per il trasporto
- 5** Meccanismo di rilegatura per l'apertura e la chiusura dei denti del dorso di rilegatura
- 6** Contenitore dei residui
- 7** Pozzetto di punzonatura per foratura quadrupla

Uso

Allestimento della macchina

- Appoggiare la macchina su di una superficie stabile.
- Avvicinare la macchina a sé così da poterla utilizzare bene.

Foratura

- Prima di forare l'originale, eseguire una foratura di prova su di un residuo di carta.
- Battere la pila di carta su di una superficie piana e spingerla fino in fondo nel pozzetto di punzonatura **2**.
- La guida per il posizionamento dei fogli **3b** è fissa. Adattare il più possibile la guida per il posizionamento dei fogli **3a** al formato della carta utilizzata.

- Abbassare la leva della perforatrice **1** in avanti per eseguire la foratura (vedi fig. A).

Rilegatura

- Inserire un dorso di rilegatura (appropriato allo spessore dei fogli da rilegare) con il lato aperto rivolto in alto nel meccanismo di rilegatura **5**.
- Spingere la leva per la rilegatura **1** leggermente indietro, in modo che i denti del meccanismo **5** facciano presa sul dorso di rilegatura.
- Premere poi la leva per la rilegatura **1** ancora più indietro in modo tale da aprire i denti del dorso di rilegatura e poter inserire con comodità la carta (vedi fig. B).
- Inserire la pila di fogli forati nei denti aperti del dorso di rilegatura. Iniziare con il frontespizio anteriore. Per chiudere il dorso di rilegatura, spingere di nuovo la leva per la rilegatura **1** nella sua posizione iniziale (vedi fig. C).
- Rimuovere il documento rilegato.

Foratura quadrupla

- Introdurre i fogli/i lucidi nel pozzetto di punzonatura **7** e abbassare in avanti la leva per la foratura **1** per realizzare una foratura quadrupla da raccoglitori ad anelli.

Svuotamento del contenitore dei residui

- Portare la leva per la rilegatura **1** nella posizione iniziale.
 - Tirare fuori il contenitore dei residui **6** e svuotarlo. Riposizionare il contenitore dei residui e spingerlo indietro fino in fondo.
- Avvertenza:** Durante l'uso il dispositivo di blocco per il trasporto **4** non deve essere attivato.

Utilizzo del dispositivo di blocco per il trasporto

- Fissare la leva per la perforazione abbassata **1** prima del trasporto della macchina, durante il quale il dispositivo di blocco per il trasporto **4** deve essere agganciato in posizione.

Indicaciones de seguridad

- Esta máquina ha sido diseñada para perforar hojas de papel y plástico y para encuadernar dichos materiales con lomos de plástico. Debe utilizarse exclusivamente para dichos fines, siguiendo las indicaciones de este manual.
- Realice siempre una perforación de prueba en una hoja usada antes de perforar el original.
- Vacíe el depósito de recortes **6** periódicamente.
- Nunca perforé más de 12 hojas al mismo tiempo.

Descripción

- 1** Palanca para perforar y encuadernar
- 2** Compartimento de estampación
- 3a** Guía del papel (naranja)
- 3b** Guía del papel (gris)
- 4** Fijación de transporte
- 5** Mecanismo de encuadernación para abrir y cerrar los dientes del lomo.
- 6** Depósito de recortes
- 7** Compartimento de estampación para perforación cuádruple

Manejo

Ajuste de la máquina

- Coloque la encuadernadora sobre una superficie firme.
- Acérquese a la máquina todo lo necesario para manejarla correctamente.

Perforar

- Realice una perforación de prueba en una hoja usada antes de perforar el original.
- Coloque el conjunto de papeles sobre una superficie plana y llévelo hasta el tope del compartimento de estampación **2**.
- La guía del papel **3b** está fija. Ajustar lo más posible la guía del papel **3a** al formato de papel utilizado.

- Baje la palanca de perforación **1** hacia delante, para realizar la perforación (ver fig. A).

Encuadernar

- Coloque un lomo de plástico del tamaño adecuado en el mecanismo de encuadernación **5** con el lado abierto hacia arriba.
- Tire levemente de la palanca de encuadernación **1** hacia atrás, de modo que los dientes del mecanismo de encuadernación **5** alcancen el lomo.
- Presione a continuación la palanca de encuadernación **1** hacia atrás, de forma que los dientes del lomo se abran, para poder colocar las hojas con comodidad (ver fig. B).
- Coloque el taco de hojas agujereado en los dientes abiertos del lomo. Comience con la portada. Para cerrar el lomo desplace la palanca de encuadernación **1** hasta la posición inicial (ver fig. C).
- Retire el documento encuadernado.

Perforación cuádruple

- Coloque las hojas/los folios en el compartimento de estampación **7** y baje la palanca de perforación **1** hacia delante para realizar la perforación cuádruple.

Vaciar depósito de recortes

- Coloque la palanca de encuadernación **1** en posición de inicio.
- Saque el depósito de recortes **6** y vacíelo. Vuelva a colocar el depósito en su sitio y empújelo hasta el tope.

Nota: Para ello la fijación de transporte **4** no debe estar encajada.

Utilizar fijación de transporte

- Antes de transportar la máquina, fije la palanca de perforación **1** bajada, engançando la fijación de transporte **4** en el lugar correspondiente.

- Esta máquina foi desenvolvida para furar folhas de papel e plástico e para encadernar estes materiais com pentes de encadernação de plástico. Deverá ser utilizada apenas para este fim e em conformidade com estas instruções de utilização.
- Faça sempre um teste com papel para deitar fora antes de furar o documento original.
- Esvazie regularmente o recipiente de resíduos **6**.
- Não tente furar mais do que no máximo 12 folhas em simultâneo.

Descrição

- 1** Alavanca de furar e encadernar
- 2** Ranhura de furar
- 3a** Guia de papel (laranja)
- 3b** Guia de papel (cinzento)
- 4** Fixação de transporte
- 5** Mecanismo de encadernação para abertura e fecho do pente
- 6** Recipiente de resíduos
- 7** Ranhura para perfuração de 4 orifícios

Utilização

Configurar a máquina

- Coloque a máquina sobre uma superfície estável.
- Puxe a máquina perto de si para poder operá-la bem.

Furar

- Faça um teste com papel para deitar fora antes de furar o documento original.
- Coloque a pilha de papel em cima de uma superfície plana e empurre-a até ao batente no poço de punção **2**.
- O guia de papel **3b** está fixado. Adapte o guia de papel **3a** o mais exato possível ao formato de papel utilizado.
- Pressione a alavanca do furador **1** para frente e para baixo de forma a proceder à perfuração (v. Fig. A).

Encadernar

- Coloque um pente de encadernação de plástico que corresponde à espessura do material no mecanismo de encadernar **5** com o lado a ser aberto para cima.
- Pressione a alavanca de encadernar **1** ligeiramente para trás de modo a que os dentes do mecanismo de encadernação **5** entrem no pente de encadernação.
- Prima a alavanca de encadernar **1** o suficiente, de forma a que o pente de encadernação fique suficientemente aberto para se colocar o papel confortavelmente sobre ele (v. Fig. B).
- Coloque a pilha de papel furado sobre o pente de encadernação aberto. Comece pela cobertura dianteira. Para fechar o pente de encadernação, empurre a alavanca de encadernar **1** de novo para a sua posição inicial (v. Fig. C).
- Retire o documento encadernado.

Perfuração de 4 orifícios

- Empurre as folhas/películas para dentro do poço de punção **7** e pressione a alavanca de furar **1** para frente para baixo, para efetuar uma perfuração de 4 orifícios.

Esvaziar o recipiente de resíduos

- Coloque a alavanca de encadernar **1** na posição inicial.
- Retire o recipiente de resíduos **6** e esvazie-o. Volte a colocar o recipiente e empurre-o até ao batente para trás.
Nota: Neste caso, a fixação de transporte **4** não pode estar encaixada.

Utilizar fixação de transporte

- Fixe a alavanca de furar pressionado para baixo **1** antes de transportar a máquina, encaixando a fixação de transporte **4** no ponto previsto para tal.

- Deze machine is voor het maken van gaten in papier en kunststofbladen en voor het binden van deze materialen met kunststof bindelementen bedoeld. Deze mag uitsluitend voor deze doeleinden met inachtneming van deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt.
- Maak altijd een proefperforatie in een papierrest voordat u het origineel perforereert.
- Leeg de afvalhouder **6** regelmatig.
- Perforeer nooit meer dan maximaal 12 vellen in één keer.

Beschrijving

- 1** Hendel voor het perforeren en binden
- 2** Pongsgleuf
- 3a** Papiergeleiding (oranje)
- 3b** Papiergeleiding (grijs)
- 4** Transportfixering
- 5** Bindemechanisme voor het openen en sluiten van de tanden van de ringband
- 6** Afvalreservoir
- 7** Pongsgleuf voor 4-voudige perforatie

Bediening

Machine instellen

- Plaats de machine op een stabiele ondergrond.
- Trek de machine naar u toe, zodat u deze goed kunt bedienen.

Perforeren

- Maak een proefperforatie in een papierrest voordat u het origineel perforereert.
- Klop de papierstapel op een vlak oppervlak en schuif deze tot aan de aanslag in de pongsgleuf **2**.
- De papiergeleiding **3b** is gefixeerd. De papiergeleiding **3a** nogmaals zo nauwkeurig mogelijk op het gebruikte papierformaat instellen.
- Druk de perforerehendel **1** naar voren om de perforatie uit te voeren (zie afb. A).

Binden

- Leg een qua dikte passende kunststof ringband met de open zijde naar boven in de bindmachine **5**.
- Druk de hende **1** l zachtjes naar achteren zodat de tanden van het bindmechanis **5** me in de ringband gaat.
- Druk de bindhendel **1** zo ver naar achteren dat de tanden de ringband openen om het papier er goed in te kunnen leggen (zie afb. B).
- Leg de geperforeerde papierstapel in de geopende tanden van de ringband. Begin met het eerste tabblad. Om de ringband te sluiten schuift u de bindhendel **1** terug in zijn beginpositie (zie afb. C).
- Verwijder het gebonden document.

4-voudige perforatie

- Schuif de bladen/folie in de pongsgleuf **7** en druk de hend **1** el naar voren en beneden, om een 4-voudige perforatie uit te voeren.

Afvalreservoir leeg maken

- Breng de hendel **1** in de beginpositie.
- Trek het afvalreservoir **6** eruit en maak het reservoir leeg. Plaats het reservoir weer in het apparaat en schuif het er tot de aanslag weer in.

Opmerking: Hiervoor mag de transportfixering **4** niet vast zitten.

Transportfixering gebruiken

- Fixeer de naar beneden gedrukte perforatiehendel **1** voor het transport van de machine door de transportfixering **4** in de hiervoor bestemde plek vast te haken.

- Denna maskin är avsedd för hålslagning i pappers- och plastblad, samt för inbindning av dessa material med plastspiral. Den får endast användas för dessa ändamål och i överensstämmelse med denna bruksanvisning.
- Testa alltid hålslagning på pappersrester innan du utför hålslagning på originalet.
- Töm avfallsbehållaren **6** regelbundet.
- Hålslagning får endast utföras på maximalt 12 blad samtidigt.

Beskrivning

- 1** Spak för hålslagning och inbindning
- 2** Stansfack
- 3a** Pappersguide (orange)
- 3b** Pappersguide (grå)
- 4** Transportspärr
- 5** Mekanism för att öppna och stänga spiralens ringar
- 6** Avfallsbehållare
- 7** Stansfack för hålslagning med 4 hål

Användning

Inställning av maskinen

- Placera maskinen på ett stabilt underlag.
- Dra maskinen mot dig, för att underlätta användningen.

Hålslagning

- Testa alltid hålslagning på pappersrester innan du utför hålslagning på originalet.
- Ordna pappersstapeln på en jämn yta och för in den i stansfacket ända till anslaget **2**.
- Pappersguiden **3b** har fixerats. Anpassa pappersguiden så noga som möjligt **3a** till det pappersformat du använder.
- Tryck spaken för hålslagning **1** framlänges nedåt, för att utföra hålslagningen (se bild A).

Inbindning

- Lägg en plastspiral som motsvarar tjockleken på det som ska bindas med den öppna sidan uppåt i mekanismen **5**.
- Tryck spaken för inbindning **1** lätt bakåt, så att mekanismens tänder **5** griper in i plastspiralen.
- Tryck spaken för inbindning **1** så långt bakåt, att plastspiralens ringar öppnas och man lätt kan lägga i alla papper (se bild B).
- Lägg pappersstapeln (som redan försetts med hål) i plastspiralens öppna ringar. Börja med det översta sidan. För att stänga plastspiralen, skjuter du tillbaka spaken för hålslagning **1** till sitt startläge (se bild C).
- Ta bort det inbundna dokumentet.

Hålslagning med 4 hål

- För in bladen/folierna i stansfacket **7** och tryck fram spaken för hålslagning **1** nedåt, för att förse dem med 4 hål.

Tömning av avfallsbehållaren

- Placera spaken för inbindning **1** i startläge.
- Dra ut avfallsbehållaren **6** och töm behållaren. Sätt i behållaren igen och för den bakåt ända till anslaget.

Hänvisning: För detta ändamål får transportspärren **4** inte ha klickat fast.

Användning av transportspärr

- Fixera den nedtryckta spaken för hålslagning **1** innan du transporterar maskinen, genom att haka fast transportspärren **4** på för detta ändamål avsedd plats.

- Denne maskine er beregnet til hulning af papir- og kunststofblade samt bestemt til ringbinding af disse materialer med kunststofryg. Den må udelukkende benyttes til disse formål med hensyntagen til denne forbrugervejledning.
- Lav først et par huller i lille et stykke papir før du laver huller i originalen.
- Tøm regelmæssigt affaldsbeholderen **6**.
- Hul aldrig mere end maksimal 12 blade på én gang.

Beskrivelse

- 1** Håndtag til hulning og binding
- 2** Standsebakke
- 3a** Papirføring (orange)
- 3b** Papirføring (grå)
- 4** Transportfiksering
- 5** Bindemekanisme til åbning og lukning af bindingsryggen tænder
- 6** Affaldsbeholder
- 7** Standsebakke til hulning af 4 huller

Betjening

Opstilling af maskinen

- Stil maskinen på et stabilt underlag.
- Træk maskinen tæt hen til Dem, så De kan betjene denne godt.

Hulning

- Gennemfør en prøvehulning på en papirrest, inden De huller originalen.
- Stød papirstabelen op på en jævn flade og skub den i standsebakken **2** til anslaget.
- Papirføringen **3b** er fikseret. Tilpas, såvidt muligt papirføringen **3a** nøjagtigt det anvendte papirformat.
- Tryk hulningshåndtaget **1** nedad i fremadgående retning, for at gennemføre hulningen (se afbildning A).

Binding

- Læg en af bindingsstykkets tykkelse som svarer til kunststoffinderyggerne med den åbne side opad i bindemekanismen **5**.
- Tryk bindingshåndtaget **1** let bagud, så at bindingsmekanismens tænder **5** griber ind i bindingsryggen.
- Tryk så bindingshåndtaget **1** så langt bagud, så bindingsryggenes tænder åbnes, for at papirerne kan lægges bekvemt i (se afbildning B).
- Læg den hullede papirstabel i de bindingsryggenes åbnede tænder. Start med det forreste dækblad. For at lukke bindingsryggen, skal De skubbe bindingshåndtaget **1** tilbage i dets startposition (se afbildning C).
- Fjern det bundne dokument.

4-huls-hulning

- Skub bladene/foljerne ind i standsebakken **7** og tryk hulhåndtaget **1** nedad i fremadgående retning, for at forsyne dem med en 4-huls-hulning.

Tømning af affaldsbeholder

- Bring bindingshåndtaget **1** i startpositionen.
- Træk affaldsbeholderen **6** ud og tøm beholderen. Sæt beholderen i igen og skub den bagud til anslaget.

Henvisning: Til det må transportfikseringen **4** ikke være gået i hak.

Anvendelse af transportfikseringen

- Fiksér det nedad trykkede hulningshåndtag **1** inden transporten af maskinen, idet De lader transportfikseringen **4** gå i hak i det dertil beregnede sted.

- Tento stroj je určen k děrování papírových a plastových listů a k vázání těchto materiálů plastovým vázacím hřbetem. Smí se používat výhradně k těmto účelům, při dodržování pokynů tohoto návodu k obsluze.
- Před děrováním originálu vždy proveďte zkušební děrování na zbytku papíru.
- Pravidelně vyprazdňujte nádobu **6** na odpad.
- Nikdy neděrujte více než maximálně 12 listů současně.

Popis

- 1** Páka na děrování a vázání
- 2** Děrovací šachta
- 3a** Vedení papíru (oranžová barva)
- 3b** Vedení papíru (šedá barva)
- 4** Fixování transportu
- 5** Vázací mechanismus pro otevření a zavření zubů vázacího hřbetu
- 6** Nádoba na odpad
- 7** Děrovací šachta pro 4násobné děrování

Obsluha

Příprava stroje

- Postavte stroj na stabilní podklad.
- Přitáhněte si stroj blíže k sobě, aby jste ho mohli dobře obsluhovat.

Děrování

- Před děrováním originálu vždy proveďte zkušební děrování na zbytku papíru.
- Sklepněte okraje svazku papíru na rovné ploše a zasuňte ho až na doraz do děrovací šachty **2**.
- Vedení papíru **3b** je zafixované. Vedení papíru **3a** nastavte pokud možno přesně na použitý formát papíru.
- Děrování provedete stlačením páky **1** dopředu dolů (viz obr. A).

Vázání

- Vložte plastový vázací hřbet otevřenou stranou nahoru do vázacího mechanismu **5**.
- Zatláčte páku vázání **1** mírně dozadu, aby zuby vázacího mechanismu **5** zapadly do vázacího hřbetu.
- Stlačte páku vázání **1** tak daleko dozadu, až se zuby vázacího hřbetu otevřou a je možné dovnitř pohodlně vložit papíry (viz obr. B).
- Vložte do otevřených zubů vázacího hřbetu proděrovaný svazek papíru. Zadržte titulní stranou. Pro zavření vázacího hřbetu posuňte vázací páku **1** zpět do výchozí polohy (viz obr. C).
- Vyjměte svázaný dokument.

4násobné děrování

- Pro 4násobné děrování zasuňte listy / fólie do děrovací šachty **7** a stiskněte páku děrování **1** dopředu dolů.

Vyprázdnění nádoby na odpad

- Posuňte páku vázání **1** do výchozí polohy.
 - Vytáhněte nádobu na odpad **6** a vyprázdněte ji. Nasadte nádobu zase zpátky a zasuňte ji dozadu až na doraz.
- Upozornění:** K tomu nesmí být přepravní pojistka **4** zaháknutá.

Použití přepravní pojistky

- Před přepravou zafixujte dolů stlačenou páku děrování **1** zaháknutím přepravní pojistky **4** na k tomu určeném místě.

Bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj je vhodný pre dierkovanie papierov a umelohmotných fólií ako aj na viazanie materiálov plastovou hrebeňovou väzbou. Možno ho používať výhradne na tieto účely s podmienkou dodržiavania tohto návodu na ovládanie.
- Pred dierkovaním originálu vždy vyskúšajte dierkovanie na nepotrebnom papieri.
- Pravidelne vyprázdňujte nádobku na odpad **6**.
- Nikdy nedierkujte viac ako maximálne 12 listov naraz.

Popis

- 1** Páka pre dierkovanie a viazanie
- 2** Vysekávacia šachta
- 3a** Okrajové vedenie papiera (oranžové)
- 3b** Okrajové vedenie papiera (šedé)
- 4** Upevnenie pre transport
- 5** Spájací mechanizmus pre otváranie a zatváranie zubov hrebeňovej väzby.
- 6** Nádobka pre odpad
- 7** Vysekávacia šachta pre 4-rité dierkovanie

Ovládanie

Nastavenie prístroja

- Položte prístroj na stabilný podklad.
- Pritiahnite si prístroj k sebe, aby ste ho mohli dobre ovládať.

Dierkovanie

- Pred dierkovaním originálu vždy vyskúšajte dierkovanie na nepotrebnom papieri.
- Vyrovnajte papiere na rovnej ploche a zasuňte ich až nadoraz do vysekávacej šachty **2**.
- Okrajové vedenie papiera **3b** je zafixované. Okrajové vedenie papiera **3a** nastavte čo možno najpresnejšie pre používaný formát papiera.
- Stlačte páku pre dierkovanie **1** dopredu nadol, aby ste uskutočnili dierkovanie (p. obr. A).

Viazanie

- Vložte plastovú hrebeňovú väzbu zodpovedajúcu hrúbke viazaného materiálu otvorenou stranou nahor do spojovacieho mechanizmu **5**.
- Stlačte spojovaciu páku **1** jemne dozadu tak, aby zuby spojovacieho mechanizmu **5** zasahovali do hrebeňovej väzby.
- Potom zatlačte spojovaciu páku **1** tak ďaleko dozadu, aby sa zuby hrebeňovej väzby otvorili, aby ste mohli pohodlne vložiť papiere (p. obr. B).
- Predierkované papiere vložte do otvorených zubov hrebeňovej väzby. Začnite s predným krycím listom. Posuňte spojovaciu páku **1** naspäť do jej východiskovej polohy (p. obr. C), aby ste zatvorili hrebeňovú väzbu.
- Odstráňte zviazaný dokument.

4-rité dierkovanie

- Zasuňte listy/fólie do vysekávacej šachty **7** a stlačte páku pre dierkovanie **1** dopredu nadol, aby ste vykonali 4-rité dierkovanie.

Vyprázdnenie nádobky pre odpad

- Posuňte spojovaciu páku **1** do jej východiskovej polohy.
- Vyťahnite nádobku na odpad **6** a vyprázdňte ju. Nádobku opäť nasadte a zasuňte ju dozadu až nadoraz.
Poznámka: Upevnenie pre transport **4** pri tom nesmie zapadnúť.

Používanie upevnenia pre transport

- Pred transportom stroja zafixujte nadol stlačenú páku pre dierkovanie **1** tak, že upevnenie pre transport **4** upevníte na mieste určenom pre tento účel.

- Urządzenie to przeznaczone jest do dziurkowania papieru i arkuszy z tworzywa sztucznego oraz do bindowania tych materiałów za pomocą oprawy grzebieniowej z tworzywa sztucznego. Może być używane wyłącznie do tych celów z przestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi.
- Przed dziurkowaniem oryginału zawsze należy przeprowadzić dziurkowanie próbne na kawałku papieru.
- Regularnie należy opróżniać pojemnik na ścinki **6**.
- Nigdy nie należy dziurkować jednocześnie więcej niż maksymalnie 12 kartek.

Opis

- 1** Dźwignia do dziurkowania i bindowania
- 2** Szczelina
- 3a** Prowadnica papieru (pomarańczowa)
- 3b** Prowadnica papieru (szara)
- 4** Mocowanie na czas transportu
- 5** Mechanizm bindownicy do otwierania i zamykania ząbków grzebienia bindującego
- 6** Pojemnik na ścinki
- 7** Szczelina do 4-krotnego dziurkowania

Obsługa

Ustawienie urządzenia

- Urządzenie należy postawić na stabilnym podłożu.
- Przyciągnąć urządzenie tak blisko do siebie, aby móc je swobodnie obsługiwać.

Dziurkowanie

- Przed dziurkowaniem oryginału należy przeprowadzić dziurkowanie próbne na kawałku papieru.
- Wyrównać stos arkuszy papieru na równej powierzchni i wsunąć aż do oporu w szczelinę **2**.
- Prowadnica papieru **3b** jest zamocowana. Prowadnicę papieru **3a** należy możliwie najdokładniej dopasować do używanego formatu papieru.

- Nacisnąć dźwignię do dziurkowania **1** do przodu w dół, aby przeprowadzić dziurkowanie (p. rys. A).

Bindowanie

- Włożyć odpowiadającą grubości materiału do bindowania oprawę grzebieniową z tworzywa sztucznego otwartą stroną skierowaną w górę do mechanizmu bindownicy **5**.
- Nacisnąć dźwignię do bindowania **1** lekko do tyłu, aby ząbki mechanizmu bindownicy **5** sięgały oprawy grzebieniowej.
- Nacisnąć dźwignię do bindowania **1** tak daleko do tyłu, aby ząbki oprawy grzebieniowej otworzyły się, by można było wygodnie włożyć papier (p. rys. B).
- Włożyć podziurkowany stos papieru w otwarte ząbki oprawy grzebieniowej. Popocząć od przedniej okładki. Aby zamknąć oprawę grzebieniową, przesunąć dźwignię do bindowania **1** na jej początkową pozycję (p. rys. C).
- Usunąć zbindowany dokument.

Dziurkowanie 4-krotne

- Wsunąć kartki/fole w szczelinę **7** i nacisnąć dźwignię do dziurkowania **1** do przodu w dół, aby wykonać 4-krotne dziurkowanie.

Opróżnianie pojemnika na ścinki

- Przenieść dźwignię do bindowania **1** na początkową pozycję.
- Wyjąć pojemnik na ścinki **6** i opróżnić pojemnik. Ponownie włożyć pojemnik i wsunąć go aż do oporu do tyłu.

Wskazówka: Przy tym mocowanie na czas transportu **4** nie może być zatrzaśnięte.

Użycie mocowania na czas transportu

- Przyczepić wciśniętą w dół dźwignię do dziurkowania **1** przed transportem urządzenia, zahaczając mocowanie na czas transportu **4** na przewidzianym do tego miejscu.

Specifications

Peach Star Binder 21

Operating method	Manual
Punching system	21 / 4 holes
Paper formats	Up to DIN A4
Hole and punching capacity, paper	Max. 12 sheets (80 g/m ²)
Max. binding capacity	Max. 350 sheets
Net weight	3.7 kg
Dimensions	390 x 260 x 160 mm

3T Supplies AG, Peach Division

Tel: +41 44 787 68 30

Fax: +41 44 787 68 50

e-mail: support@peach.info